aprilia

BOMBARDIER ROTAX

Catalogo Ricambi
Parts List
Ersatzteile-Liste

No.
Nr. 538

Motore Tipo
Engine Type
Motor Type

244 LC

Modello aprilia
aprilia Model
aprilia Model

TUAREG
RALLY

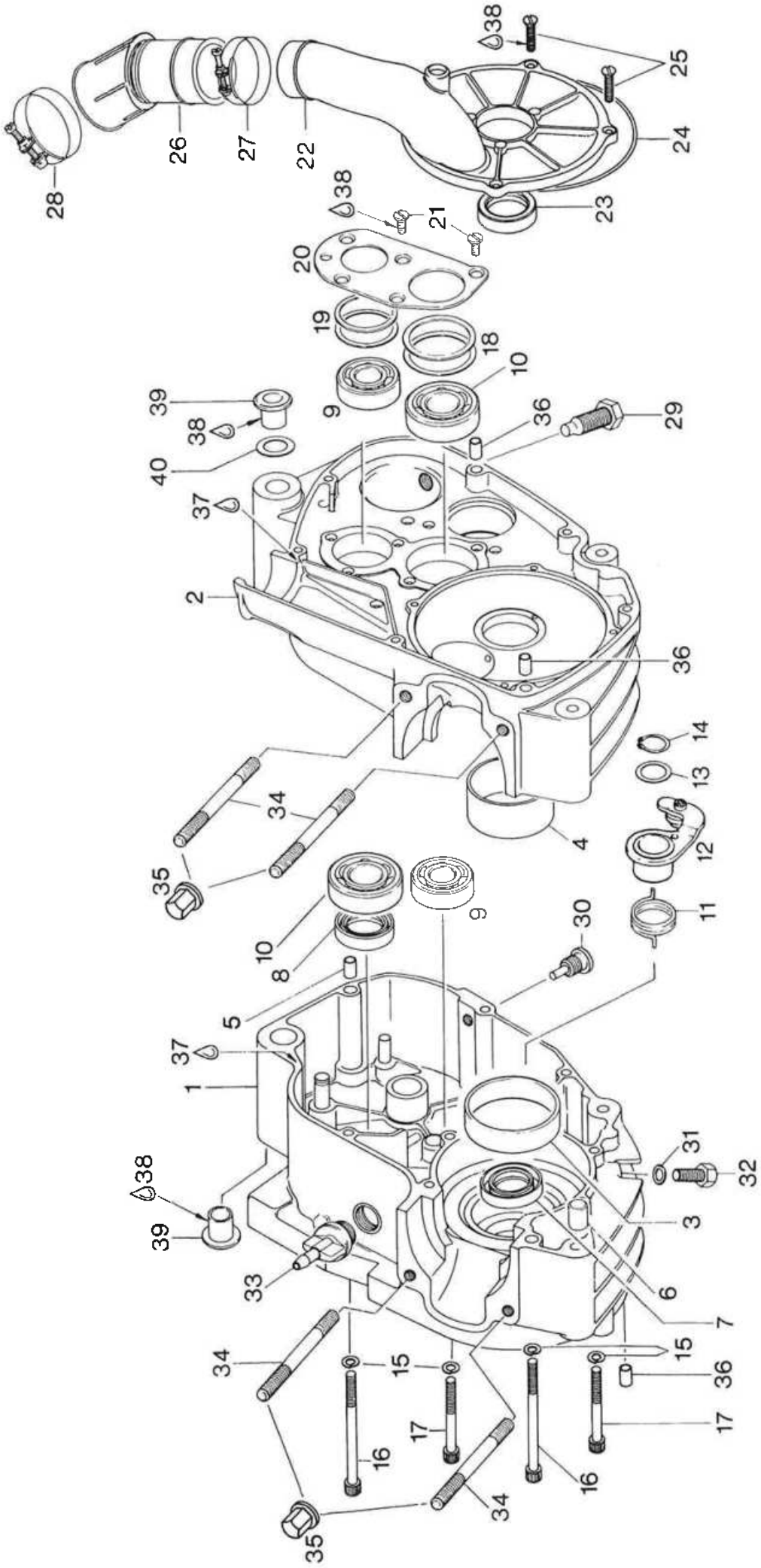


Edizione
Edition
Ausgabe

JULI 1985

Inhalts-Verzeichnis
Table of Contents
Indice dei Capitoli

Seite Page Pagina	
3	Gehäuse, Drehschieberdeckel Crankcase, Disk Valve Cover Carter Motore, Coperchio Valvola
7	Kurbelwelle, Kolben, Zylinder, Zylinderkopf Crankshaft, Piston, Cylinder, Cylinder Head Albero Motore, Pistone, Cilindro, Testa Cilindro
11	Getriebe Transmission Trasmissione
17	Kupplung, Kickstarter Clutch, Kick Start Frizione, Messa in Moto
21	Zünderdeckel, Kupplungsdeckel, Wass erpumpe Magneto Cover, Clutch Cover, Water Pump Coperchio Volano, Coperchio Frizione, Pompa Acqua
25	Motoplat Magnetzünder-Generator 6V 40/21/10W Motoplat Magneto-Generator 6V 40/21/10W Motoplat Volano 6V 40/21/10W
27	Werkzeug Tools Attrezzi

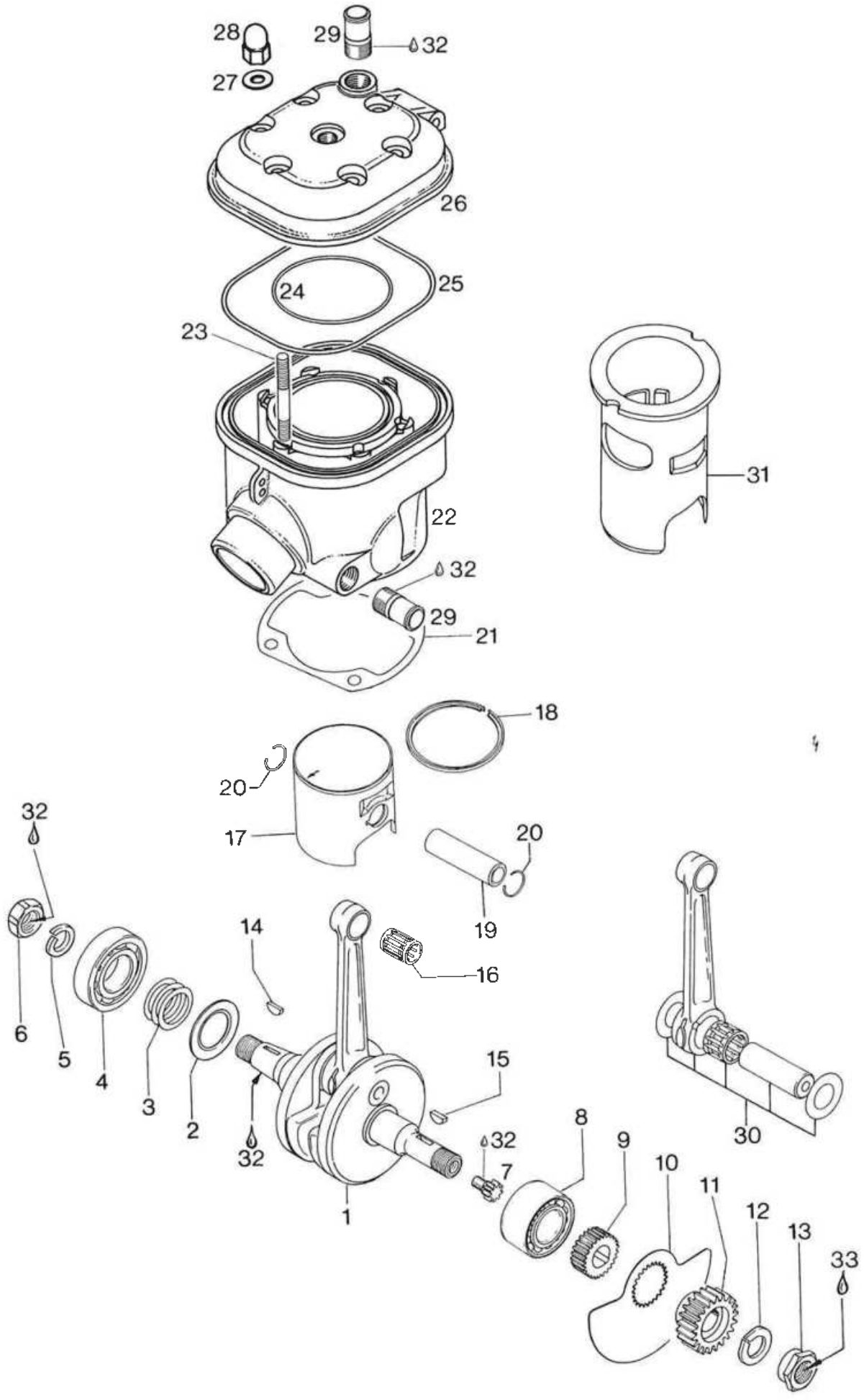

38
25
26
27
22
24
28
23
38
21
20
19
18
10
39
9
29
38
36
40
37
2
36
14
13
34
12
4
35
9
30
10
8
11
5
37
1
31
32
38
3
39
33
6
7
34
15
15
36
17
16
17
16
34
35

Gehäuse, Drehschieberdeckel
Crankcase, Disk Valve Cover
Carter Motore, Coperchio Valvola

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty. Qtà.
1 - 6	292 473	Gehäuse kpl. / crankcase assy. / coppia carter motore	1
3	960 767	Gehäusering magnetseitig / ring, crankcase, magneto side / anello carter, lato magnete	1
4	260 400	Gehäusering kupplungsseitig / ring, crankcase, clutch side / anello carter, lato frizione	1
5	229 140	Paßhülse 9,8 Ø x 10 / dowel, locating / spina carter	1
6	229 160	Paßhülse 13,8 Ø x 15 / dowel, locating / spina carter	1
7	230 425	Wellendichtring 28x38x7 / oil seal / corteco	1
8	230 421	Wellendichtring 28x38x7 / oil seal / corteco	1
9	932 032	Rillenkugellager 6203 / ball bearing / cuscinetto	2
10	932 432	Rillenkugellager 6204 / ball bearing / cuscinetto	2
11	239 750	Indexfeder / spring, index / molla indice	1
12	248 977	Rollenindex kpl. / roller assy., index / indice a rulli	1
13	227 800	Anlaufscheibe 16,2/21/0,4 / washer / spessore	1
14	945 840	Sicherungsring 15 x 1 / locking ring / seger	1
15	945 751	Federring A6 / lock washer 6 / rondella grower 6	10
16	241 871	Zylinderschraube M6 x 70 / screw, allen head / vite a testa cilindro	5
17	241 820	Zylinderschraube M6 x 45 / screw, allen head / vite a testa cilindro	5
18	227 610	Ausgleichscheibe 40/46,5/0,5 / shim, transmission clutch shaft bearing / spessore albero primario	n. Bed. as requ. a rich.

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty. Qtà.
	227 611	Ausgleichscheibe 40/46,5/0,3 / shim, transmission clutch shaft, bearing / spessore albero primario	nach Bedarf as required a richiesta
	227 612	Ausgleichscheibe 40/46,5/0,1 / shim, transmission clutch shaft bearing / spessore albero primario	nach Bedarf as required a richiesta
19	227 520	Ausgleichscheibe 34/39,5/0,5 / shim, transmission main shaft bearing / spessore albero secondario	nach Bedarf as required a richiesta
	227 521	Ausgleichscheibe 34/39,5/0,3 / shim, transmission main shaft bearing / spessore albero secondario	nach Bedarf as required a richiesta
	227 522	Ausgleichscheibe 34/39,5/0,1 / shim transmission main shaft bearing / spessore albero secondario	nach Bedarf as required a richiesta
20	227 555	Halteblech / retaining plate, transmission bearings / piastra fissaggio cuscinetti .	1
21	940 315	Senkschraube M5x12 / screw, countersunk slot head / vite fissaggio piastra cuscinetto	5
22	212 430	Drehschieberdeckel / disk valve cover / coperchio valvola	1
23	230 425	Wellendichtring 28x38x7 / oil seal / corteco	1
24	230 310	O-Ring 114-2 / O-ring, disk valve cover / anello coperchio valvola	1
25	940 510	Senkschraube M5x16 / screw, countersunk, slot head / vite coperchio valvola	4
26	267 890	Vergaserwinkelrohr / angular tube, carburetor / flangia gomma carburatore	1
27	251 845	Schlauchschelle 42 kpl. / hose clamp, carburetor adapter / fascetta manicotto carburatore	1
28	251 820	Schlauchschelle 47 kpl. / hose clamp, carburetor adapter / fascetta manicotto carburatore	1
29	241 777	Ausrückschraube M12 / screw, kick starter stop / fermo messa in moto	1
30	241 781	Magnetschraube M12 x 1,5 / plug, magnetic drain / tappo scarico olio	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtà.
31	950 141	Dichtring C8 x 14 / gasket ring / rondella tappo spurgo carter	1
32	940 581	Sechskantschraube M8 x 16 / screw, hex. head, crankcase drain / vite a testa esagone	1
33	241 925	Entlüfterschraube M18 x 1,5 / oil filler cap / tappo immissione olio	1
34	841 350	Stiftschraube M8 x 90 / stud, cylinder / colonnetta cilindro	4
35	842 471	Bundhutmutter M8 / cap nut / dado a cappello	4
36	949 900	Paßhülse 8,4 Ø x 10 / dowel, locating / spina carter	5
37	899 784	Flanschdichtung Spezial 50 ccm, LOCTITE 574, orange / LOCTITE sealing material, orange 50 c.c. / flacone LOCTITE arancione 50 cc	n. Bed. as requ a rich
38	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242, blau / means of securing, LOCTITE blue, 6 c.c. / flacone LOCTITE blu 6 cc . . .	- " -
39	247 550	Bundbüchse / sleeve / bussola	2
40	944 460	Ausgleichscheibe 20,5/30/0,2 / shim / spessore	n. Bed. as requ a rich.

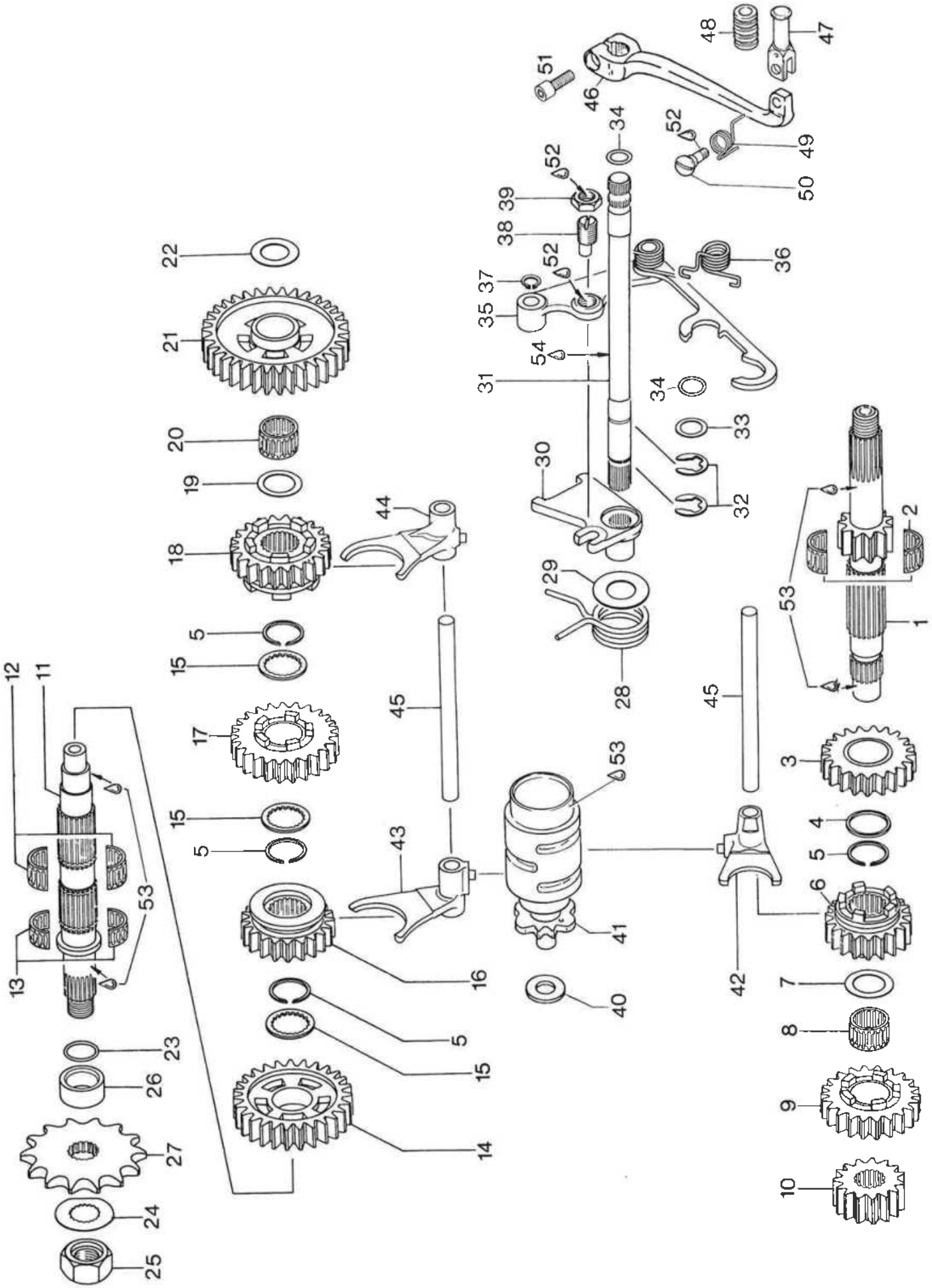

28
29
32
27
26
24
25
23
22
31
32
29
21
18
20
17
20
19
32
14
16
6
5
4
3
2
15
32
32
8
9
10
11
12
13
33
1
30
7

Kurbelwelle, Kolben, Zylinder, Zylinderkopf
Crankshaft, Piston, Cylinder, Cylinder Head
Albero Motore, Pistone, Cilindro, Testa Cilindro

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty Qtà
1	292 027	Kurbelwelle kpl. / crankshaft assy. / albero motore completo	1
2	227 755	Radiusscheibe 30,9/50/0,75 / distance ring, magneto side / distanziale albero motore	1
3	944 582	Ausgleichscheibe 30,4/40,5/0,3 mm / shim, crankshaft magneto / spessore albero motore	nach Bedarf as required a richiesta
	944 583	Ausgleichscheibe 30,4/40,5/0,1 mm / shim, crankshaft magneto / spessore albero motore	nach Bedarf as required a richiesta
	944 586	Ausgleichscheibe 30,4/40,5/0,2 mm / shim, crankshaft magneto / spessore albero motore	nach Bedarf as required a richiesta
4	932 581	Rillenkugellager 6206 / ball bearing, crankshaft, magneto side / cuscinetto banco destro	1
5	245 400	Federring A18 / lock washer 18 / rondella grower 18	1
6	942 225	Sechskantmutter M18 x 1,5 / hex. nut, crankshaft, magneto side / dado fissaggio volano	1
7	234 040	Pumpenritzel 9 Z. / pump gear 9 t. / ingranaggio pompa D 9	1
8	232 750	Schrägkugellager 3205 / ball bearing, double row, crankshaft, clutch side / cuscinetto banco sinistro	1
9	247 290	Drehschieberhülse / spacer, disk valve / mozzo valvola	1
10	224 107	Drehschieber / disk valve / valvola rotante	1
11,12,13,	292 130	Primärtrieb kpl. (nur Antriebsrad und Kupplungskorb gemeinsam austauschen!) / drive gear with clutch drum assy. (replace only drive gear with clutch drum assy.!) / campana frizione (cambiare solo insieme ingranaggio con campana frizione!)	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty Qtà
12	945 757	Federring A18 / lock washer 18 / rondella grower 18	1
13	242 615	Bundmutter M18 x 1,5 / nut, crankshaft, clutch side / dado fissaggio ingranaggio albero motore	1
14	246 011	Scheibenfeder 3 x 5 / key, Woodruff, crankshaft, magneto side / chiavella destra albero motore	1
15	246 570	Scheibenfeder 4 x 5 / key, Woodruff, crankshaft, clutch side / chiavella sinistra albero motore	1
16	932 904	Kolbenbolzenkäfig / needle bearing, piston pin / gabbia a rulli spinotto . .	1
17,18,	292 335	Kolben kpl. 72,0 Ø m. Ring, Standard / piston assy. w. ring 72,0 Ø, standard / pistone 72,0 mm con segmento, standard .	1
	292 331	Kolben kpl. 72,25 Ø m. Ring, 1. Schliff / piston assy. w. ring 72,25 Ø, 1st oversize / pistone 72,25 mm con segmento, 1a maggiorazione	1
	292 337	Kolben kpl. 72,5 Ø m. Ring, 2. Schliff / piston assy. w. ring 72,5 Ø, 2nd oversize / pistone 72,5 mm con segmento, 2a maggiorazione	1
	292 338	Kolben kpl. 72,75 Ø m. Ring, 3. Schliff / piston assy. w. ring 72,75 Ø, 3rd oversize / pistone 72,75 mm con segmento, 3a maggiorazione	1
18	215 235	ETL-Ring 72,0 Ø, Standard / SEMI-trapez ring 72,0 Ø, standard / segmento ETL 72,0 mm, standard	1
	215 236	ETL-Ring 72,25 Ø, 1. Schliff / SEMI-trapez ring 72,25 Ø, 1st oversize / segmento ETL 72,25 mm, 1a maggiorazione	1
	215 237	ETL-Ring 72,5 Ø, 2. Schliff / SEMI-trapez ring 72,5 Ø, 2nd oversize / segmento ETL 72,5 mm, 2a maggiorazione .	1
	215 238	ETL-Ring 72,75 Ø, 3. Schliff / SEMI-trapez ring 72,75 Ø, 3rd oversize / segmento ETL 72,75 mm, 3a maggiorazione	1
19	916 185	Kolbenbolzen / piston pin / spinotto . .	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty. Qtà.
20	945 735	Nullhakenring 18 / circlip, piston pin / seger spinotto	2
21	230 552	Dichtung für Zylinderflansch / gasket cylinder base / guarnizione cilindro	1
22	213 726	Zylinder mit Büchse kpl. / cylinder with sleeve assy. / cilindro con camicia	1
23	240 091	Stiftschraube M8 x 50 / stud, cylinder head / colonnetta fissaggio testa	6
24	831 790	O-Ring 78-2 / O-ring / anello	1
25	230 200	O-Ring 142-3 / O-ring / anello	1
26	213 740	Zylinderkopf / cylinder head / testa cilindro	1
27	250 311	Scheibe 8,4 / washer, cylinder head nut / ranella fissaggio testa	6
28	842 321	Sechskantmutter M8 / hex. nut, cylinder head / dado fissaggio testa	6
29	224 090	Ablaufrohr / tube / tubo	2
30	292 024	Kurbelwellen-Reparatursatz / crankshaft repair set / gruppo biella completo	1
31	213 730	Zylinderbüchse / cylinder sleeve / camicia cilindro	1
32	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242, blau / means of securing, LOCTITE blue, 6 c.c. / flacone LOCTITE blu 6 cc . .	n. Bed. as requ a rich.
33	899 788	Schraubensicherungsmittel LOCTITE 648 grün, 6 ccm / means of securing, LOCTITE 648 green, 6 c.c. / flacone LOCTITE 648 verde 6 cc	- " -


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54

Getriebe
Transmission
Trasmissione

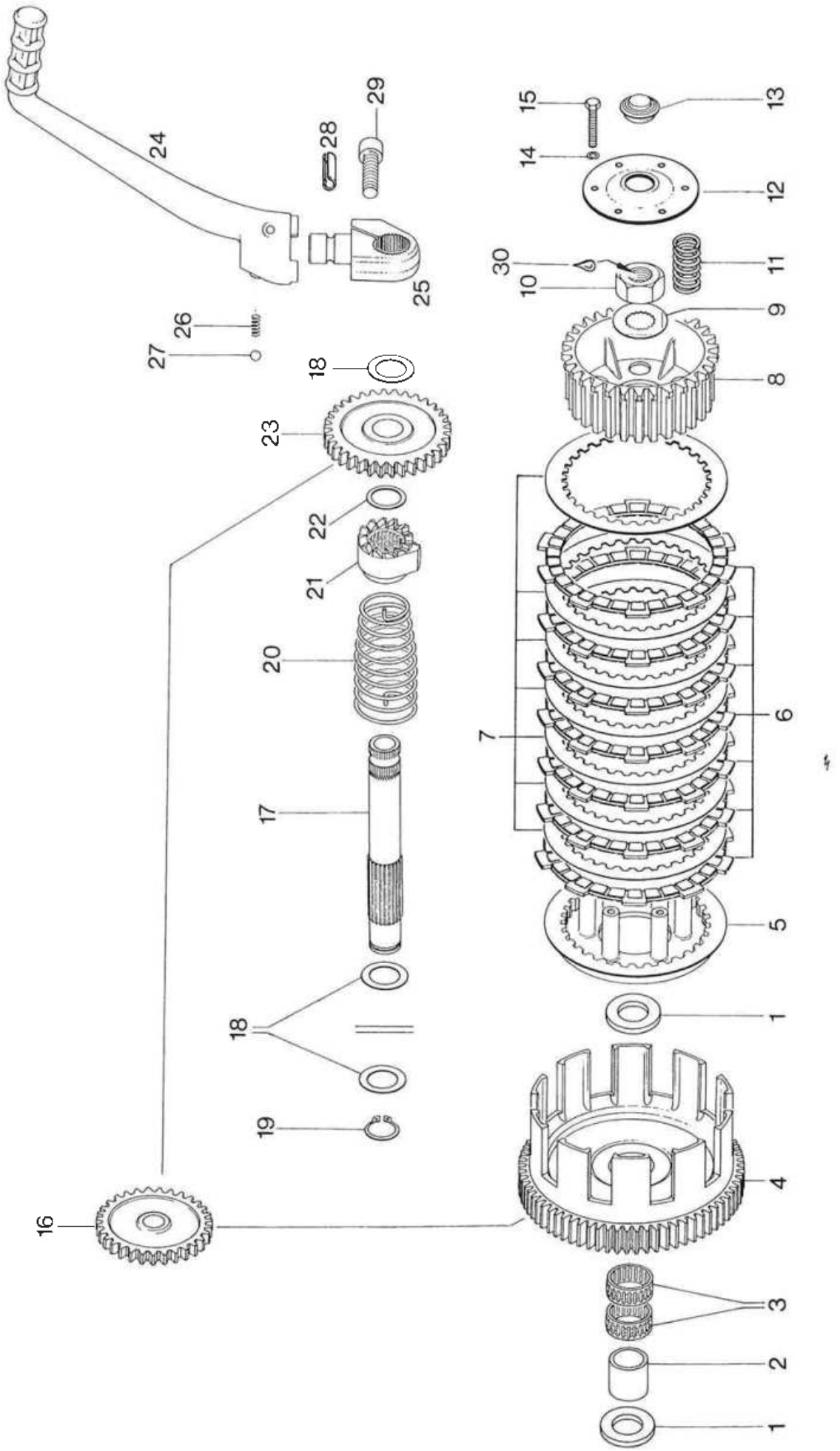
Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtà.
1 - 25	281 042	Getriebe kpl. für Ausführung GS / transmission assy. for execution GS / cambio completo per esecuzione GS	1
1	237 540	Vorgelegewelle 12 Z. / clutch shaft / albero primario	1
2	232 795	Nadelkäfig 20x24x12 / needle bearing, clutch shaft / gabbia a rulli albero primario . .	1
3	235 620	Losrad 17 Z., / gear 4th, clutch shaft / ingranaggio 4°, primario	1
4	227 475	Anlaufscheibe 24,2/27,5/2,3 / thrust washer, clutch shaft / spessore cambio albero primario	1
5	245 340	Sprengring 24 / snapring / seger cambio . .	4
6	235 602	Schaltrad 15 Z. / gear 3rd, clutch shaft / ingranaggio 3° primario	1
7	227 440	Anlaufscheibe 20,2/27,5/1 / thrust washer, clutch shaft / spessore cambio albero primario	1
8	232 790	Nadelkäfig 20x24x12 / needle bearing, clutch shaft / gabbia a rulli albero primario	1
9	235 100	Losrad 23 Z. / gear 5th, clutch shaft / ingranaggio 5° primario	1
10	235 042	Festrad 15 Z. / gear 2nd, clutch shaft / ingranaggio 2° primario	1
11	237 454	Hauptwelle / main shaft / albero secondario	1
12	232 800	Nadelkäfig 21x25x13 / needle bearing, main shaft / gabbia a rulli albero secondario .	1
13	232 740	Ndelkäfig 21x25x10 / needle bearing, main shaft / gabbia a rulli albero secondario .	1
14	235 053	Losrad 28 Z. / gear 2nd, main shaft / ingranaggio 2° secondario	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty. Qtà.
15	227 465	Anlaufscheibe 22/30/2,6 / thrust washer, main shaft / spessore cambio albero secondario	3
16	235 113	Schaltrad 21 Z. / gear 5th, main shaft / ingranaggio 5° secondario	1
17	235 610	Losrad 21 Z. / gear 3rd, main shaft / ingranaggio 3° secondario	1
18	235 633	Schaltrad 19 Z. / gear 4th, main shaft / ingranaggio 4° secondario	1
19	944 468	Anlaufscheibe 20,5/30/1 / thrust washer, main shaft / spessore albero secondario . .	1
20	232 790	Nadelkäfig 20x24x12 / needle bearing, main shaft / gabbia a rulli albero secondario . .	1
21	235 593	Losrad 32 Z. / gear 1st, main shaft / ingranaggio 1° secondario	1
22	227 430	Anlaufscheibe 17,2/30/1 / thrust washer, main shaft / spessore albero secondario . .	1
23	230 400	O-Ring 18-1,5 / O-ring, main shaft / anello tenuta olio albero secondario	1
24	245 320	Sicherungsblech NA20 / washer, main shaft locking / rondella fermo dado pignone . . .	1
25	242 605	Sechskantmutter M18 x 1,5 / hex. nut, main shaft / dado frizione	1
26	247 225	Distanzhülse 20/28/8,5 / spacer, sprocket / corteco albero secondario	1
27	* 236 953	Kettenrad 16 Z. / sprocket / pignone	1
	236 951	Kettenrad 14 Z. / sprocket / pignone	1
	236 954	Kettenrad 17 Z. / sprocket / pignone	1
	236 952	Kettenrad 15 Z. / sprocket / pignone	1
28	239 640	Haarnadelfeder / spring, transmission actuating lever / molla	1
29	427 070	Scheibe 18,2/34/1 / thrust washer, transmission actuating lever / spessore	1
30	258 575	Schwenkhebel / lever, transmission actuating / piastra portamolla cambio . . .	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty. Qtà.
31	237 437	Schaltwelle / shift shaft / albero cambio	1
32	945 790	Sicherungsscheibe 12 / retaining ring, shift shaft / seger albero cambio	2
33	944 851	Ausgleichscheibe 14,3/20/0,5 / shim, shift shaft / spessore albero cambio . . .	1
34	430 110	O-Ring 10-2,7 / O-ring, shift shaft / anello gomma albero cambio	2
35	258 645	Schaltklinke / pawl / grimagliera desmodromico	1
36	239 650	Klinkenfeder / spring, pawl / molla ritorno grimagliera	1
37	245 330	Sicherungsring 10 x 1 / snapring / seger fissaggio grimagliera	1
38	241 805	Exzenterschraube M12 x 1 / screw, pawl positioning / vite registro	1
39	242 270	Sechskantmutter M12 x 1 / hex. nut, pawl positioning locking / dado registro grimagliera	1
40	827 265	Scheibe 12,5/21,5/2 / washer, shift drum / spessore desmodromico	1
41	258 747	Schaltwalze kpl. / shift drum assy. / desmodromico	1
42	258 725	Schaltgabel 4./5. Gang / fork, shifting 4-5 / bandieretta cambio 4°-5°	1
43	258 715	Schaltgabel 2. Gang / fork, shifting 2 / bandieretta cambio 2°	1
44	258 705	Schaltgabel 1./3. Gang / fork, shifting 1-3 / bandieretta cambio 1°-3°	1
45	258 540	Schaltstange / pin, shift fork guide / asta bandieretta	2
46 - 50	248 857	Fußschalthebel kpl. / shift lever assy. / leva cambio completa	1
46	248 855	Fußschalthebel / shift lever / leva cambio	1
47	248 905	Klapphebel / folding lever / leva piegabile	1
48	260 545	Klapphebelmuffe / rubber, folding lever / gommino leva piegabile	1
49	239 770	Hebelfeder / spring / molla	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtà.
50	240 145	Lagerschraube M6 x 18 / bearing screw / vite	1
51	241 930	Zylinderschraube M6 x 20 / cyl. screw / vite a testa cilindro	1
52	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242, blau / means of securing, LOCTITE blue, 6 c.c. / flacone LOCTITE blu 6 cc.	n. Bedarf as requ. a richiesta
53	297 431	LOCTITE-Antisize 10 g	- " -
54		BP Energrease LS 3	- " -

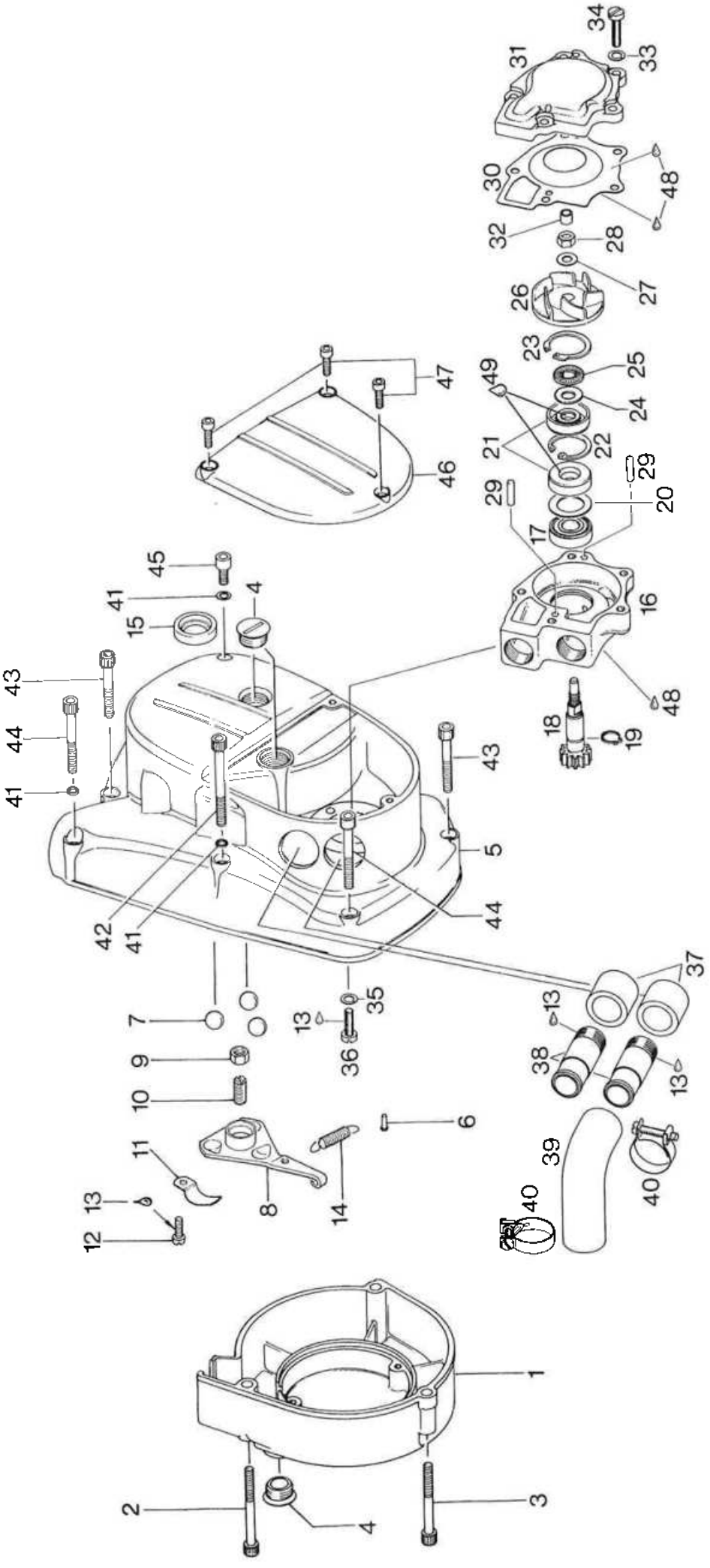
* Diese Teile sind serienmäßig montiert /
these parts are mounted as standard /
questi pezzi sono montati standard


24
29
28
25
26
27
18
23
22
21
20
17
18
19
16
15
13
14
12
30
11
10
9
8
7
6
5
1
4
3
2
1

Kupplung, Kickstarter
Clutch, Kick Start
Frizione, Messa in Moto

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty Qtà
1	227 600	Anlaufscheibe 20,2/35/3 / thrust washer, clutch drum / spessore campana frizione .	2
2	232 700	Innenring / inner race, clutch drum / boccola campana frizione	1
3	232 650	Nadelkäfig 25x29x10 / needle bearing, clutch drum / gabbia a rulli campana frizione	2
4	292 130	Primärtrieb kpl. (nur Antriebsrad mit Kupplungskorb gemeinsam austauschen!) / drive gear with clutch drum assy. (replace only drive gear with clutch drum assy.!) / campana frizione (cambiare solo insieme ingranaggio con campana frizione!)	1
5	259 570	Stützteller / plate, clutch, inner pressure / tamburello	1
6	259 566	Belaglamelle 3 mm / plate, clutch friction / disco frizione guarnito . . .	7
7	259 557	Stahllamelle 1 mm / plate, clutch outer pressure / disco frizione ferro . .	7
8	259 549	Mitnehmer / clutch hub / tamburello frizione	1
9	245 320	Sicherungsblech NA20 / washer, transmission shaft locking / rondella fissaggio dado frizione	1
10	242 605	Sechskantmutter M18 x 1,5 / hex. nut / dado frizione	1
11	239 745	Kupplungsfeder (Federn nut satzweise wechseln!) / spring, clutch (change springs only setwise!) / molla frizione (cambiare solo tutta la serie!)	6
12,13,	259 597	Druckplatte kpl. / plate assy. with thrust bearing / piattello completo . . .	1
12	259 592	Druckplatte / plate, clutch spring retaining / piattello	1
13	232 180	Drucklager 8x20x8,5 / thrust bearing, clutch spring retaining / cuscinetto . .	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty Qtà
14	945 750	Federring A5 / lock washer / rondella grower, fissaggio piattello frizione . .	6
15	241 770	Sechskantschraube M5 x 25 / screw, hex. head / vite fissaggio piattello frizione	6
16	235 205	Zwischenrad kpl. / gear, kick start idler / ingranaggio intermedio messa in moto	1
17	237 428	Starterwelle / kick start shaft / albero messa in moto	1
18	944 468	Anlaufscheibe 20,5/30/1 / thrust washer / spessore messa in moto	3
19	945 660	Sicherungsring 20 x 1,2 / snapring, kick start shaft / seger messa in moto . . .	1
20	239 761	Kickstarterfeder / spring, kick start return / molla di richiamo messa in moto	1
21	228 185	Sperrad / ratchet gear, kick start / innesto messa in moto	1
22	227 480	Anlaufscheibe 20,2/25,5/1 / thrust washer, kick gear / spessore albero messa in moto	1
23	235 215	Starterrad kpl. / gear, kick start drive / ingranaggio messa in moto . . .	1
24 - 28	248 100	Kickstarterhebel kpl. / lever assy., kick start / pedale messa in moto . . .	1
24	248 075	Kickstarterhebel / lever, kick start / pedale messa in moto	1
25	248 090	Kickstarternabe / hub, kick start / parte inferiore messa in moto	1
26	239 537	Druckfeder / spring, kick start lever / molla sfera messa in moto	1
27	232 440	Kugel 7/32" / ball, kick start lever / sfera messa in moto	1
28	929 450	Spannhülse 4 x 28 / dowel tube / perno tenditore	1
29	840 991	Zylinderschraube M8 x 30 / cyl. screw / vite fissaggio messa in moto	1
30	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242, blau / means of securing, LOCTITE blue, 6 c.c. / flacone LOCTITE blu 6 cc.	nach Bedarf as required a richiesta

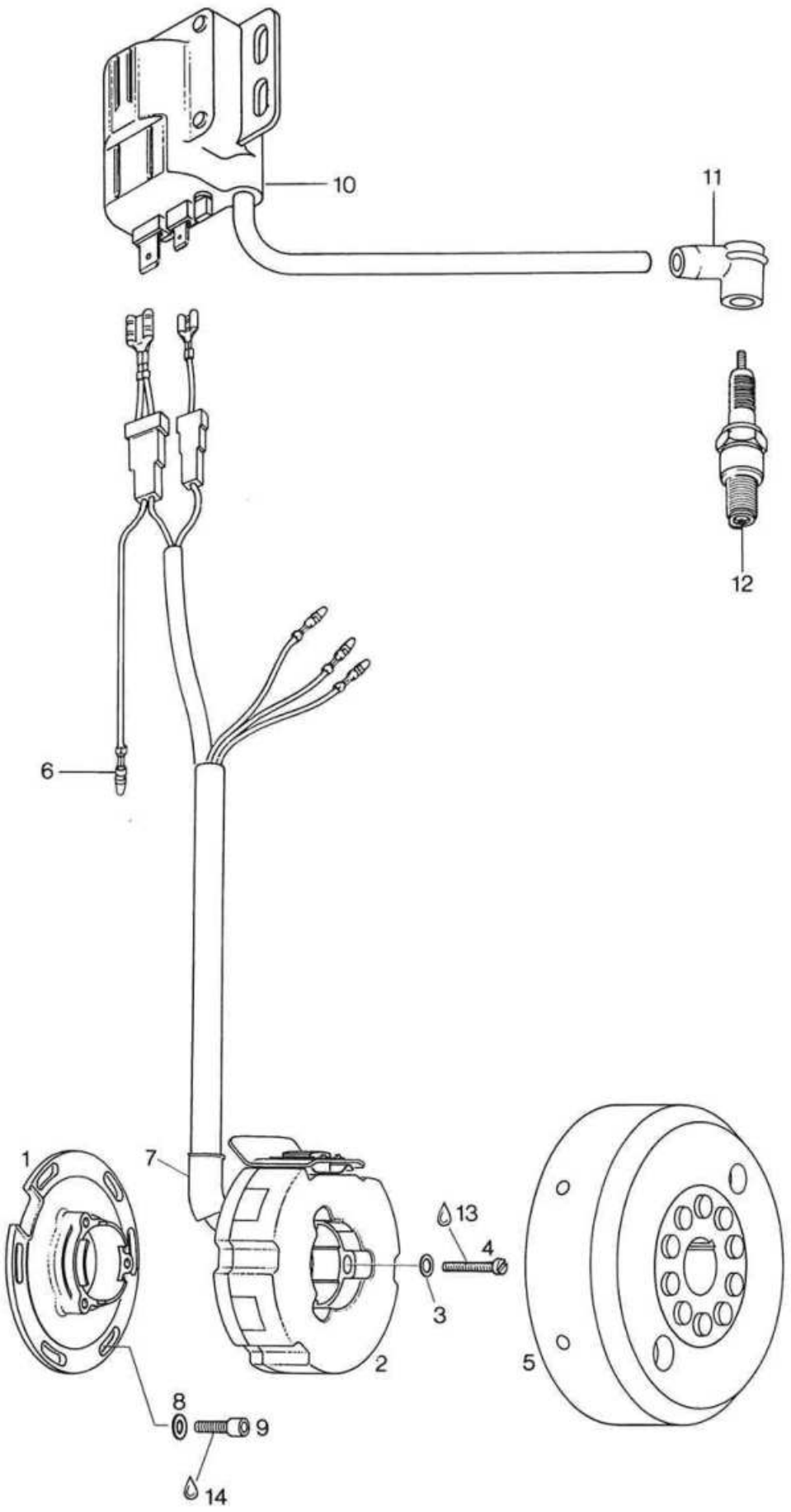

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49

Zünderdeckel, Kupplungsdeckel, Wasserpumpe
Magneto Cover, Clutch Cover, Water Pump
Coperchio Volano, Coperchio Frizione, Pompa Acqua

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty Qtà
1	212 157	Zünderdeckel für Magnetzünder 12V 60W / magneto cover for magneto generator 12V 60W / coperchio volano per volano 12V 60W	1
2	241 761	Zylinderschraube M6 x 50 / cyl. screw / vite fissaggio coperchio	2
3	241 821	Zylinderschraube M6 x 45 / cyl. screw / vite fissaggio coperchio	1
4	241 800	Verschlußschraube M18 x 1,5 / plug, adjustment / tappo coperchio volano . . .	3
5,6,	210 018	Kupplungsdeckel kpl. / clutch cover assy. / coperchio frizione completo . . .	1
6	949 030	Halbrundkerbnagel 3 x 8 / drive pin / spina	1
7	232 150	Kugel 12 mm / ball / sfera	3
8	259 945	Ausrückteller / cam assy., clutch release / chiocciola frizione	1
9	942 670	Sechskantmutter M8 / hex. nut / dado frizione	1
10	240 310	Gewindestift M8 x 19,5 / screw, clutch adjustment / vite registro frizione . . .	1
11	239 901	Blattfeder / spring, clutch cam retaining / innesto frizione	1
12	240 560	Zylinderschraube M5 x 12 / screw, slot head / vite fissaggio innesto chiocciola	1
13	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242, blau / means of securing, LOCTITE blue, 6 c.c. / flacone LOCTITE blu 6 cc.	nach Bedarf as required a richiesta
14	239 635	Zugfeder / spring, clutch cam return / molla chiocciola frizione	1
15	230 355	Wellendichtring 20x28x6 / seal, kick start shaft / corteco messa in moto . . .	1
16 - 34	293 265	Wasserpumpe kpl. / water pump assy. / pompa acqua completa	1

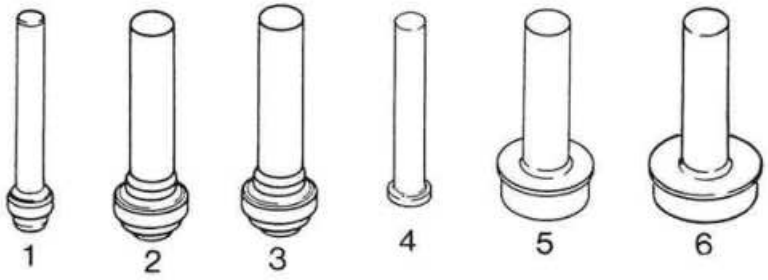
Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty Qtà
16	222 070	Wasserpumpengehäuse / housing, water pump / corpo pompa acqua	1
17	232 100	Rillenkugellager 6000 / ball bearing / cuscinetto	1
18	237 750	Pumpenwelle 11 Z. / pump shaft 11 t. / albero pompa D 11	1
19	245 330	Sicherungsring 10 x 1 / snapring / seger .	1
20	227 480	Ausgleichscheibe 20,2/25,5/1 / shim / spessore	1
21	230 195	Wellendichtring 10x26x7 / oil seal / corteco	2
22	245 560	Sicherungsring 24 x 1,2 / snapring / seger	1
23	245 555	Sicherungsring 26 x 1,2 / snapring / seger	1
24	239 930	Tellerfeder A16 / spring washer 16 / rondella grower 16	1
25	227 155	Reibscheibe / friction washer / ranella .	1
26	922 035	Laufrad / impeller, water pump / girante .	1
27	244 211	Scheibe 6,4 / washer / ranella	1
28	842 042	Sicherungsmutter M6 / lock nut / dado . .	1
29	232 730	Nadelrolle 4x15,8 G3 / needle roll / perno	2
30	222 090	Leitblech / guiding plate / lamiera di guida	1
31,32,	222 081	Wasserpumpendeckel kpl. / cover assy., water pump / coperchio completo pompa acqua	1
32	233 520	Lagerbüchse / bearing bushing / bussola .	1
33	945 750	Federring A5 / lock washer 5 / rondella grower 5	5
34	840 351	Zylinderschraube M5 x 20 / cyl. screw / vite a testa cilindro	5
35	945 750	Federring A5 / lock washer 5 / rondella grower 5	3
36	240 761	Zylinderschraube M5 x 16 / cyl. screw / vite a testa cilindro	3

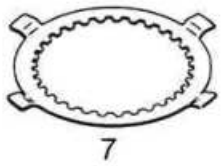
Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty Qtà
37	222 105	Dichtschlauch / sealing tube / tubo guarnizione	2
38	224 095	Zulaufrohr / tube / tubo	2
39	222 100	Kühlwasserschlauch / water tube / tubo acqua	1
40	251 870	Schlauchschelle 23 kpl. / hose clamp assy. / fascetta tubo completa	2
41	830 890	Dichtring 6,2/8,9/1 / gasket, oil level plug / rondella brugola livello olio . .	3
42	241 761	Zylinderschraube M6 x 50 / screw, allen head / vite a testa cilindro	1
43	241 811	Zylinderschraube M6 x 35 / screw, allen head / vite a testa cilindro	5
44	241 816	Zylinderschraube M6 x 40 / screw, allen head / vite a testa cilindro	3
45	840 371	Zylinderschraube M6 x 11,5 / plug, oil level / brugola livello olio	1
46	212 066	Pumpendeckel / pump cover / coperchio pompa	1
47	241 841	Zylinderschraube M5 x 12 / screw, allen head / vite a testa cilindro	3
48	297 386	Silastic 732 RTV, 100 g	nach Bedarf as required a richiesta
49	897 161	Molykote 111, 100 g	- " -

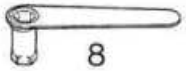

10
11
12
6
1
7
13
4
3
2
5
8
9
14

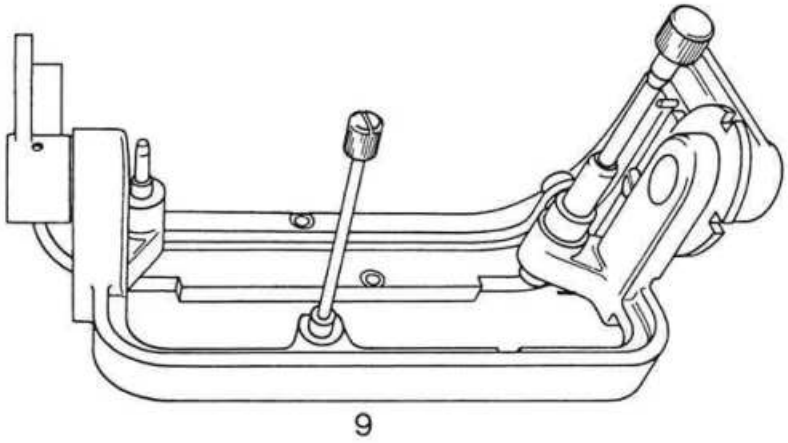
Motoplat Magnetzünder-Generator 6V 40/21/10W
Motoplat Magneto-Generator 6V/40/21/10W
Motoplat Volano 6V/40/21/10W

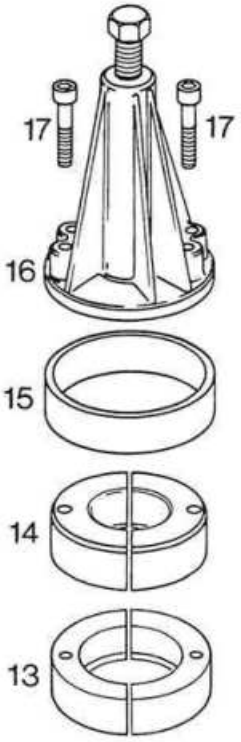
Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty. Qtà.
1 - 6	292 711	Motoplat MZ-Generator / Motoplat magneto generator assy. / Motoplat volano completo	1
1	264 885	Ankerplatte / stator plate / piatto	1
2	264 880	Ankersatz / stator / statore	1
3	245 510	Federscheibe A4 / washer / rondella	3
4	240 041	Zylinderschraube M4x26 / cyl. screw M4x26 / vite	3
5	264 890	Schwungrad / flywheel / volano	1
6	964 062	Steckerstift 3,96 / contact pin / spina . .	1
7	224 030	Kabelfixierung / cable holder / impianto .	1
8	945 990	Federscheibe B5 / spring washer B5 / rondella grower B5	2
9	241 841	Zylinderschraube M5 x 12 / cyl. screw / vite	2
10, 11	264 835	Zündspule kpl. / ignition coil assy. / bobina accensione	1
11	865 200	Zündleitungsstecker / spark plug protector / cappuccio candela	1
12	899 576	Zündkerze 14 W2CC (W300 T2) / spark plug / candela	1
13	899 786	LOCTITE 242 blau, 6 ccm / LOCTITE 242 blue, 6 c.c. / LOCTITE 242 blu 6 cc.. . . .	n. Bed. as. requ a rich.
14	899 788	LOCTITE 648 grün, 6 ccm / LOCTITE 648 green, 6 c.c. / LOCTITE 648 verde, 6 cc. .	- " -

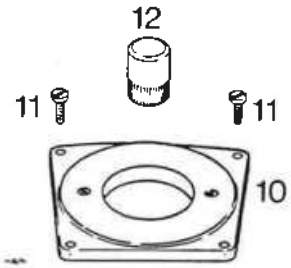










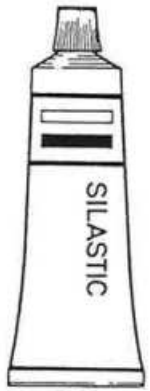






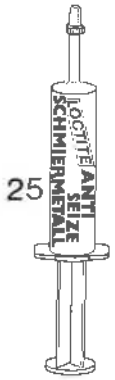












ROTAX

Dichtungssatz

Gasket set

26

Werkzeug
Tools
Attrezzi

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtà.
1	277 850	Montagestempel für WD-Ring 230 355 Starterwelle / oil seal insertion jig, for oil seal 230 355, kickstart shaft / puntello per corteco 230 355	1
2	277 870	Montagestempel für WD-Ring 230 421, Hauptwelle / oil seal insertion jig, for oil seal 230 421, mainshaft / puntello per corteco 230 421	1
3	277 875	Montagestempel für WD-Ring 230 425, Kurbelwelle / oil seal insertion jig, for oil seal 230 425, crankshaft / puntello per corteco 230 425	1
4	276 770	Montagestempel für WD-Ring 230 195, Pumpenwelle / oil seal insertion jig, for oil seal 230 195, water pump / puntello per corteco pompa acqua	1
5	276 190	Montagestempel kpl. für Gehäusering KS 260 400 / crankcase ring insertion jig, clutch side / puntello per montaggio anello carter, lato frizione	1
6	276 930	Montagestempel kpl. für Gehäusering MS 960 767 / crankcase ring insertion jig, magneto side / puntello per montaggio anello carter, lato magnete	1
7	277 887	Mitnehmerfixierung / clutch hub locking tool / attrezzo bloccaggio frizione	1
8	276 040	Konterschlüssel / wrench, clutch adjustment / chiave frizione	1
9	277 915	Montagebock / assembly trestle / supporto motore	1
10	276 910	Abziehplatte für Gehäusehälfte / plate for puller, crankcase half / lamina estrattore carter	1
11	840 351	Zylinderschraube M5 x 20 / cyl. screw / vite	4
12	276 920	Schutzkappe / protection cap / cappello protettivo	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	B e z e i c h n u n g D e s c r i p t i o n D e s c r i z i o n e	Stück Qty. Qtà.
13	276 020	Ringhälfte für Kugellager, magnetseitig / ring half for ball bearing, magneto side / metà anello per cuscinetto, lato magnete . . .	2
14	277 890	Ringhälfte für Kugellager, kupplungsseitig / ring half for ball bearing, clutch side / metà anello per cuscinetto, lato frizione. . .	2
15	977 480	Ring für Abzieher / ring for puller / anello per estrattore	1
16	876 296	Abzieher kpl. für Kurbelwellenlager / puller assy. for bearing on crankshaft / estrattore cuscinetti	1
17	840 680	Zylinderschraube M8 x 40 / cyl. screw / vite .	2
18	276 705	Abzieher kpl. M29 x 1,25 für Magnetrad / puller assy. for flywheel / estrattore volano completo	1
19	241 965	Fixierschraube M8 x 30 / locating bolt for carnkshaft / fermo bloccaggio albero motore	1
20	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242, blau / means of securing, LOCTITE blue, 6 c.c. / flacone LOCTITE blu 6 cc.	1
21	899 788	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 648 grün / means of securing, LOCTITE 648 green, 6 c.c. / flacone LOCTITE verde 6 cc . .	1
22	297 386	Silastic 732, 100 g	1
23	297 161	Molykote 111, 100 g	1
24	899 784	Flanschdichtung Spezial 50 ccm, LOCTITE 574 orange / LOCTITE 574 orange, sealing material, 50 c.c. / flacone LOCTITE 574	1
25	297 431	LOCTITE Antisize 10 g	1
26	292 124	Dichtungssatz kpl. / gasket set assy. / serie guarnizione completa	1

Werkzeug / Tools / Attrezzi

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty Qtà
1	277 850	Montagestempel zur Montage des WD-Ringes 230 355 / oil seal insertion jig, to mount oil seal 230 355 / puntello corteco	1
2	277 870	Montagestempel zur Montage des WD-Ringes 230 421 / oil seal insertion jig, to mount oil seal 230 421 / puntello corteco	1
3	277 875	Montagestempel zur Montage des WD-Ringes 230 425 / oil seal insertion jig, to mount oil seal 230 425 / puntello corteco	1
4	277 887	Mitnehmerfixierung / clutch hub locking tool / attrezzo bloccaggio frizione . . .	1
5	876 296	Abzieher kpl. für Kurbelwellenlager / puller assy. for bearing on crankshaft / estrattore cuscinetti	1
6	277 890	Ringhälfte für Kugellager, kupplungsseitig / ring half for ball bearing, clutch side / metà anello per cuscinetto, lato frizione	2
6	276 020	Ringhälfte für Kugellager, magnetseitig / ring half for ball bearing, magneto side / metà anello per cuscinetto, lato magnete	2
7	977 480	Ring für Abzieher / ring for puller / anello per estrattore	1
8	841 590	Zylinderschraube M8 x 35 / cyl. screw / vite	2
9	277 807	Abzieher kpl. M26 x 1,5 für Magnetrad / puller assy. for flywheel / estrattore volano completo	1
10	277 915	Montagebock / assembly trestle / supporto motore	1
11	241 965	Fixierschraube M8 x 30 / locating bolt for crankshaft / fermo bloccaggio albero motore	1
12	276 190	Montagestempel kpl. für Gehäusering KS 260 400 / crankcase ring insertion jig, clutch side / puntello per montaggio anello carter, lato frizione	1

Bild-Nr. Ill. No. Fig.	Teile-Nr. Part No. Codice	Bezeichnung Description Descrizione	Stück Qty Qtà
13	276 930	Montagestempel kpl. für Gehäusering MS 960 767 / crankcase ring insertion jig, magneto side / puntello per montaggio anello carter, lato magnete	1
14	276 910	Abziehplatte für Gehäusehälfte / plate for puller, crankcase half / lamina estrattore carter	1
15	840 351	Zylinderschraube M5 x 20 / cyl. screw / vite	4
16	276 920	Schutzkappe / protection cap / cappello protettivo	1
17	276 770	Montagestempel zur Montage des WD-Ringes 230 195 / oil seal insertion jig, to mount oil seal 230 195, water pump / puntello corteco	1
18	276 040	Konterschlüssel / wrench, clutch adjustment / chiave frizione	1
19	292 127	Dichtungssatz kpl. / gasket set assy. / serie guarnizione completa	1
20	899 786	Schraubensicherungsmittel 6 ccm, LOCTITE 242, blau / means of securing, LOCTITE blue, 6 c.c. / flacone LOCTITE blu 6 cc.	nach Bedarf as required a richiesta
21	899 784	Flanschdichtung Spezial 50 ccm, LOCTITE 574 orange / LOCTITE 574 orange, sealing material, 50 c.c. / flacone LOCTITE 574 .	nach Bedarf as required a richiesta
22	297 431	LOCTITE Antisize 10 g	1
23	297 386	Silastic 732, 100 g	1
24	897 161	Molykote 111, 100 g	1